

Blżej słowa zeszyt ćwiceń
klasa 1 część 1
Läraranvisning punktskrift

Verksnummer: 40315

Lärraranvisningens innehåll

Lärraranvisningen är till för att du som undervisande lärare ska få information om hur den pedagogiskt anpassade boken skiljer sig från originalboken och hur ni kan arbeta med den. Nedan kan du läsa vad respektive del i lärraranvisningen handlar om, så att du kan förbereda och planera arbetet med läromedlet på bästa sätt.

- **Generella förändringar av boken**
Under denna rubrik beskrivs de generella tillägg och ändringar som är gjorda i den punktskriftsläsande elevens bok, till exempel på vilket sätt ikoner eller text i marginalen är hanterade.
- **Sidspecifika förändringar**
Här kan du läsa om sidspecifika tillägg och ändringar som är gjorda i den pedagogiskt anpassade boken. Det kan till exempel vara en övning som omarbetats eller en bild som flyttats.
- **Till läsaren**
I den pedagogiskt anpassade boken återfinns alltid en text som riktar sig till eleven. Samma text hittar du också i lärraranvisningen. Den innehåller information som kan vara bra för läsaren att känna till innan arbetet med boken påbörjas. Läs denna text tillsammans med eleven!
- **Pedagogiska tips**
I denna del av dokumentet hittar du pedagogiska och metodiska förslag på hur ni kan arbeta med de olika uppgifterna i boken. Du hittar också exempel på hur skolan bör tänka kring läxor, taktila bilder, provsituationer osv. Här återfinns också förslag på olika pedagogiska hjälpmedel som skolan kan behöva köpa in eller ta fram för att ni ska kunna arbeta med boken på ett bra sätt.
- **Bildbeskrivningar**
Här hittar du en sammanställning av alla de bildbeskrivningar som beskriver originalbokens bilder.

Återkoppling och synpunkter

Dela gärna med dig av dina synpunkter på den pedagogiska anpassningen av denna bok till anpassningsfunktionen@spsm.se eller ring oss på tel. 010-473 50 00.

Behöver du komma i kontakt med försäljningen går det bra att mejla till order@spsm.se eller ringa på tel. 020-23 23 00.

Trevlig läsning!

Lärraranvisning

Titel: Bliżej słowa zeszyt ćwiczeń klasa 1 część 1

Författare: Ewa Horwath

ISBN: 978-83-02-12153-1

Innehåll

Generella förändringar av boken	1
Sidspecifika förändringar.....	3
Till läsaren.....	7
Pedagogiska tips.....	8
Bildbeskrivningar.....	9

Generella förändringar av boken

- Pedagogisk anpassning gör läromedel tillgängliga för elever med synnedsättning genom omarbetningar av visuellt beroende text och bilder. Målet med pedagogisk anpassning är att elever med svår synnedsättning/blindhet ska kunna använda läromedlet på samma sätt som sina klasskamrater. De anpassade uppgifterna ska ha samma pedagogiska innebörd som förlagan och eleven ska vara lika självgående i den anpassade boken som de övriga klasskamraterna i sina böcker.
- Plocka upp den tryckta punktskriften samt eventuella svällpappersbilder så snart du kan och förvara pärmarna stående. Punktskriften riskerar att plattas till och svällpappersbilderna kan klibba ihop om de förvaras liggande. Den tillfälliga doft som kan förekomma då svällpappersbilderna är nytryckta hinner också avta tills de ska användas av eleven.
- Fet stil har utgått men kursiv stil finns kvar i de fall de fall markeringen är viktig för uppgiftens genomförande.
- Det finns bildbeskrivningar till några bilder i boken. De är bifogade i detta dokument. En del bilder har ersatts av ord i listor.
- De flesta rutor har strukits och ersatts av punktlistor. I de fall då eleven ska para ihop ord från två rutor har de ersatts av en abc-lista och en 123-lista.
- Det finns två korsord i boken. Dessa har strukits och ersatts av listor med ord. Antalet bokstäver i ordet som ska skrivas in har placerats inom parentes.
- I flera övningar ska eleven markera om en är mening är sann (Prawda) eller falsk (Fałsz). De fetmarkerade orden **PRAWDA/FALSZ** efter varje mening har strukits. Eleven ombeds istället skriva P eller F efter varje mening.
- De små fyrkants-symbolerna som markerar svårighetsgrad har ersatts av:

(latwe) – lätt

(średnio trudne) – medelsvår

(trudne) - svår

Sidspecifika förändringar

15

Uppgift 6.

Tabellen har strukits och ersatts av:

Uczeń: Naprawdę się uczyłem, proszę pani.

Nauczyciel: Jak widać, nie nauczyłeś się.

Uczeń: Czytałem lekturę.

Nauczyciel: Ale jej nie ---.

Uczeń: --- wypracowanie na zadany temat.

Nauczyciel: Jednak nie napisałeś go do końca.

Uczeń: Malowałem plakat.

Nauczyciel: Nie --- go w całości.

Uczeń: --- pilnie cały wieczór.

Nauczyciel: Niestety, nie zapracowałeś na ocenę pozytywną.

27

Uppgift 2.

Tabellen har strukits och ersatts av:

Czynność, która...

odbyła się w przeszłości:

Michał (oglądać)

--- film do późna.

Janek (złamać) --- nogę.

dzieje się obecnie:

Michał (nie móc)

--- zasnąć.

Janek (spędzać)

--- czas w łóżku.

nastąpi w przyszłości:

Michał (mieć) --- problem ze wstaniem.

Janek nie (pojechać)

--- na wycieczkę.

28

Uppgift 4.

Tabellen har strukits och ersatts av:

Razem

- z czasownikami w formie osobowej
- ze spójnikami

Oddzielnie

- po czasownikach w formie nieosobowej
- po czasownikach modalnych

41

Uppgift 7.

Bilderna har strukits och ersatts av:

- A. Fönster
- B. Bord
- C. Lampa

47

Uppgift 5.

Tabellen har strukits och ersatts av:

Rzeczowniki rodzaju żeńskiego/ Końcówka w D., C. i Ms. liczby pojedynczej oraz D. liczby mnogiej/ Przykład (kogo? czego?) (komu? czemu?) (o kim? o czym?)

- zakończone na -cja, -zja, -sja: -ji (emocji, aluzji, dyskusji)
- pochodzenia obcego zakończone na -ia (wymawiamy końcówkę -ii, słyszymy -ji): -ii (sympatii, harmonii, utopii)
- rodzime lub całkowicie przyswojone zakończone na -ia z poprzedzającą spółgłoską (wymawiamy końcówkę -i, słyszymy -i): -i (jadalni, równi, pełni)
- zakończone na -ja z poprzedzającą samogłoską (wymawiamy końcówkę -i, słyszymy -ji): -i (alei, szyi, żmii)
- zakończone na -ea (wymawiamy końcówkę -i, słyszymy -ji): -i (idei, Nicei)

48

Uppgift 2.

Tabellen har strukits och ersatts av:

Rodzaj męski (ten):

Rodzaj żeński (ta):

Rodzaj nijaki (to):

Poprawne dwa rodzaje (ten) (ta):

58

Uppgift 4.

Tabellen har strukits och ersatts av:

A. Przymiotniki wartościujące pozytywnie:

B. Przymiotniki oceniające negatywnie:

67

Uppgift 5.

Tabellen har strukits och ersatts av:

Stopień równy

- Na matematyce było gorąco. Nauczycielka ostro pytała. Maciek odpowiadał imponująco.
- Na muzyce było miło.
Kasia zaśpiewała dobrze.
- Na biologii było ciekawie.
Uczniowie pracowali ciężko. Pani opowiadała zajmująco.

Stopień wyższy

- Na fizyce było jeszcze ---.
Nauczycielka pytała ---.
Jurek odpowiadał --- niż Maciek.
- Na plastyce było ---.
Magda narysowała --- od Kasi.
- Na geografii było ---.
Uczniowie pracowali ---.
Pani opowiadała ---.

Stopień najwyższy

- Na chemii było ---
Nauczycielka pytała ---
Krzysiek odpowiadał --- ze wszystkich.
- Na lekcji WF było ---
Zosia wykonała ćwiczenie --- ze wszystkich.
- Na informatyce było ---
Uczniowie pracowali ---.
Pani opowiadała ---.

70

Uppgift 1.

Tabellen har strukits och ersatts av:

Nazwisko prowadzącego lekcję:

- profesor Kostriulew
- profesor Sztetter

Nauczany przedmiot:

- język polski
- język rosyjski

Zachowanie uczniów na początku lekcji:

- uczeń wywołany do odpowiedzi tłumaczył wiersz na język rosyjski
- wywołany uczeń wykręcił się od odpowiedzi

Osv.

Till läsaren

- Baksidestext och textkällor utgår.
- Det finns bildbeskrivningar till vissa bilder i boken. Läs gärna dessa då de kan ge dig en bättre förståelse för uppgifterna. Vid några tillfällen har bilderna ersatts av ord i listor.
- Mängden fet och kursiv märkning är minskad. När fet och kursiv är nödvändiga i sammanhanget har orden placerats inom parentes.
- Korsorden har ersatts av listor med ord. Antalet bokstäver i det ord som saknas har placerats inom parentes.
- Listor med ord har placerats i punktlister. I de fall då du ska para ihop ord i två listor har de istället placerats i en abc-lista och en 123-lista.
- I några uppgifter ska du uppge om ett påstående är sant (prawda) eller falskt (fałsz). Du ska då skriva P eller F efter respektive mening.
- Uppgifterna har olika svårighetsgrad. Efter uppgiftsnumret står:
 - (łatwe) – lätt
 - (średnio trudne) – medelsvår
 - (trudne) - svårI kombinationen e med cedilj (p156) och kursiv slut (p156) används é (p123456) för att skilja dessa åt.

Lycka till!

Pedagogiska tips

- Det kan vara bra att läraren går igenom texten **Till läsaren** tillsammans med eleven. På så vis lär sig eleven att själv ta reda på vad som är specifikt med boken.
- Det finns bildbeskrivningar till en del bilder. Det är bra om eleven läser igenom dessa för att få en bättre förståelse för uppgifterna.
- På s. 42 finns det en uppgift med en bild som ska beskrivas (uppgift 2). Gör gärna denna övning tillsammans med eleven.
- Det finns två korsord i boken (s. 21 och s. 69). Det avslutande ordet som ska lösas utifrån siffrorna som döljer sig i korsordet har strukits. Gå därför igenom den uppgiften tillsammans med eleven.

Bildbeskrivningar

Omslag

Bild på ett stort, ensamt lövträd på en vidsträckt åker. Uppe i trädkronan står tre hus tätt intill varandra.

7

Ett porträtt av en flicka med långt, brunt hår, mörka ögon och ljus hy som ler försiktigt.

27

En gammal man håller en stor guldfisk i sina stora händer. Guldfisken tittar bedjande på honom.

34

Tecknat porträtt av fyra små pojkar med rosiga kinder och allvarsam blick. Tre av pojkarna har hatt på sig.

35

Tecknat porträtt av en kvinna med blå klänning och rött hår som håller en mask framför sitt ansikte.

46

Foto på en vacker, vit herrgårdsbyggnad med många fönster och en utskjutande balkong som bärs upp av fyra pelare intill entrén.

65

Tecknat porträtt av en pojke med blekt ansikte och slutna ögon.

67

Tecknad bild på en lärare med runda glasögon, långt hår, skägg och pösiga kläder som halvsitter på en kateder. Han gestikulerar med sina händer och ler mot klassen.

84

En kvinna med blå klänning och håret uppsatt i knut blickar ut över ett tvådelat landskap. Ena delen är lite större och består av en gråblå dyster färg. Den andra delen, som är klargul och orange, känns mer hoppfull.

88

Tavla som föreställer Christoffer Columbus landstigning i Amerika. Han står på land tillsammans med sina soldater och pekar mot en grupp indianer som står tryckta mot ett träd, endast iklädda höftskynken.